

ANNALES 2021

**2nd CONCOURS EXTERNE OPTION
LANGUES ET CULTURE KANAK**

CORPS DES INSTITUTEURS STAGIAIRES

**DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU
1^{ER} DEGRE
DE LA NOUVELLE-CALEDONIE**

**2NDS CONCOURS EXTERNE, EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK ET RESERVE
OUVERTS AU TITRE DE L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS
STAGIAIRES DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE
DE LA NOUVELLE-CALEDONIE**

-----«»-----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : FRANCAIS

DUREE : 3h00

COEFFICIENT : 2

SUJET

Ce sujet comprend 6 pages numérotées de 1 à 6.

DOCUMENTS A L'ETUDE :

- Document 1 : Mon parcours de phonologie, disponible sur <http://laclasse delaurene.blogspot.com/>, 2020
- Document 2 : Extrait des Programmes des écoles maternelles et élémentaires de la Nouvelle-Calédonie, Annexe 2, page 8, 2012
- Document 3 : Extrait de Fichier d'entraînement à la fluidité de lecture CE1, disponible sur <https://www.dys-positif.fr/lecture-fluence-du-ce1-au-cm2/>
- Document 4 : Extrait de Français, lecture et compréhension de l'écrit, lecture à voix haute, cycle 2, Eduscol, MEN, 2018
- Document 5 : L'addition, Jacques Prévert, Histoires, Gallimard, 1963
- Document 6 : Le cancre, Jacques Prévert, Paroles, Le Point du Jour, 1946

Partie 1 : ANALYSE D'UN DOSSIER (12 points)

Question 1 (1 point) :

D'après vous quel est l'enseignement ciblé par les documents 1, 3, 5 et 6 ? Justifiez votre réponse. Associez chacun des documents à un cycle.

Question 2 (1,5 points) : Indiquez le genre littéraire des documents 5 et 6. Dégagez les caractéristiques de chacun des textes.

Question 3 (1,5 points) :

- a) Précisez le type de lecture visé par le document 3.
- b) Explicitez les enjeux et les modalités de cette activité de lecture.

Question 4 (3 points) :

- a) Pensez-vous que les documents 1 et 3 répondent respectivement aux recommandations des programmes de la Nouvelle-Calédonie de 2021 et à l'extrait du guide didactique sur la lecture à voix haute d'Eduscol ? Justifiez votre réponse.
- b) En vous appuyant sur le document 2, quelles sont les autres activités complémentaires qui n'apparaissent pas dans le document 1. Illustrez chacune d'elles.

Question 5 (4 points) :

- Quelles sont les composantes du français qui permettent une exploitation pédagogique du document 5 ?
- Quelles sont les compétences travaillées ?
- Pour ce document 5, proposez un scénario d'enseignement possible en précisant le niveau, le cycle et les objectifs notamment.

Question 6 (1 point) : Dans le cadre d'une mise en réseau sur la thématique de l'école (document 6), citez le titre de deux autres poèmes ainsi que leur auteur.

Partie 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE (8 points)

Question 7 (0,5 point) : Dans le document 6, quel pronom personnel revient tout au long du texte ? Qui désigne-t-il ?

Question 8 (1 point) : Toujours dans ce même document, quelle figure de style est employée dans les vers 10 à 12 ?

Question 9 (1 point) : Dans le document 5 donnez la nature et le type de la phrase suivante :
- Et puis des cigarettes !

Question 10 (3 points) : Dans le texte suivant :

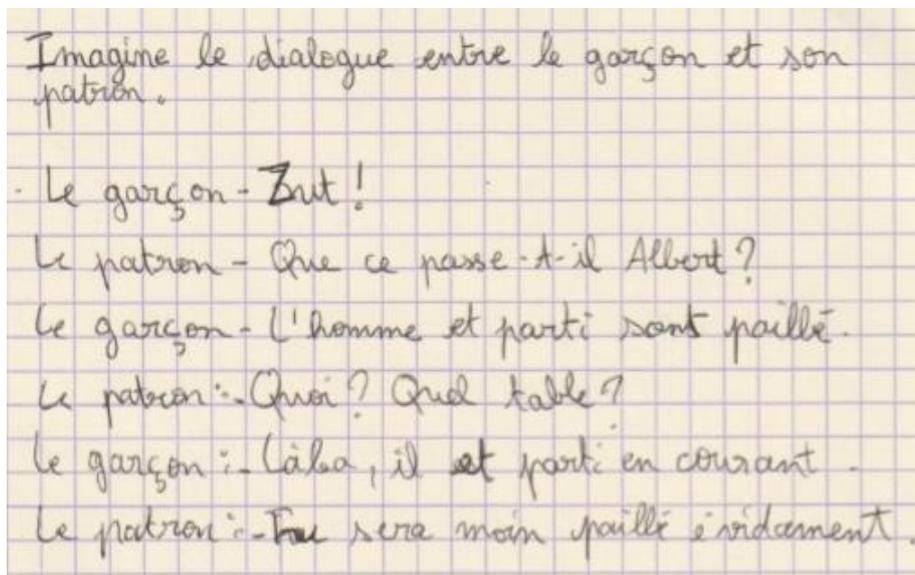
- Réécrivez le texte en conjuguant les verbes entre parenthèses, en respectant la concordance des temps et en copiant sans erreur.
- Donnez la nature des mots suivants : février, précisément, car, moi.

Il entra dans ma vie en février 1932 pour ne plus jamais en sortir. Quinze années (**passer**) depuis, et je me (**souvenir**) toujours aussi précisément du jour et des circonstances de notre rencontre : je (**décider**) de me rendre au carrousel de Montmartre, car c'était une promenade agréable. Je (**s'asseoir**) sur un banc et ouvris un livre. Au moment où je décidai de me lever, il (**venir**) s'asseoir à côté de moi... Si je (**savoir**) alors le destin qui m'attendait, je (**quitter**) cet endroit et je n'y (**revenir**) jamais.

Fred UHLMAN, L'ami retrouvé, 1971

Question 11 (2,5 points) : Vous devez corriger la production d'écrit, ci-dessous, d'un élève de CE2.

- Réécrivez ce texte en corrigeant les erreurs.
- Dans la phrase suivante : « L'homme et parti sont paillé » analysez les erreurs commises.



Imagine le dialogue entre le garçon et son patron.

Le garçon - Zut !

Le patron - Que ce passe-t-il Albert ?

Le garçon - L'homme et parti sont paillé.

Le patron :- Quoi ? Quel table ?

Le garçon :- Làba, il et parti en courant.

Le patron :- Tu sera moins paillé évidemment.

Document 1.



Mon parcours de phonologie, disponible sur <http://laclassedelarene.blogspot.com/>, 2020

Document 2.

Se préparer à apprendre à lire et à écrire

Distinguer les sons de la parole

La syllabe est un point d'appui important pour accéder aux unités sonores du langage. Les enfants découvrent tôt le plaisir de jouer avec les mots et les sonorités de la langue. Ils scandent les syllabes puis les manipulent (enlever une syllabe, recombinaison de plusieurs syllabes dans un autre ordre...). Ils savent percevoir une syllabe identique dans plusieurs mots et situer sa position dans le mot (début, milieu, fin). Progressivement ils discriminent les sons et peuvent effectuer diverses opérations sur ces composants de la langue (localiser, substituer, inverser, ajouter, combiner...). L'enseignant est attentif à la progression adoptée pour ces activités orales, exigeantes, qui portent sur des éléments très abstraits.

Extrait des Programmes des écoles maternelles et élémentaires de la Nouvelle-Calédonie, Annexe 2, page 8, 2012

Document 3.

**Je lis de plus en plus vite et de mieux en mieux
le son [wa] - oi**

Il était une fois, un petit poisson qui était amoureux d'une étoile. La	14
demoiselle miroitait chaque soir sous l'eau. Un bel oiseau qui passe par	25
là est ébloui par sa beauté. Le voici qui plonge dans l'eau pour	40
l'emmener loin dans son nid. Commence alors pour notre étoile un très	52
long voyage à travers les nuages. Le petit poisson pleure sa belle	65
étoile. Il est inconsolable. L'oiseau, très fier, décide d'aller présenter	77
son trésor à madame la Lune. Celle-ci trouva l'étoile si jolie qu'elle	92
décide de la garder près d'elle. Depuis, chaque soir, le petit poisson	105
peut admirer sa belle en regardant le ciel étoilé.	114

Extrait de Fichier d'entraînement à la fluidité de lecture CE1, disponible sur <https://www.dys-positif.fr/lecture-fluence-du-ce1-au-cm2/>

Document 4

Les enjeux de la lecture à voix haute

« L'objectif principal de l'apprenti lecteur est [...] de parvenir à comprendre ce qu'il lit de la même façon qu'il comprend ce qu'il entend » (1). L'exercer à écouter ce que ses yeux voient dans la lecture à voix haute faite par lui-même et par les autres élèves de la classe, est central dans l'apprentissage de la lecture. Or, de nombreux progrès sont à faire dans ce domaine. 50 % des CP n'y consacraient que 25 minutes par semaine.

Vers une identification des mots de plus en plus aisée.

Lorsque les élèves sont en capacité de lire tous les mots de la leçon, compte tenu de tout ce qu'ils ont appris dans les leçons précédentes et des nouveautés syllabiques dues à l'introduction du nouveau graphème, il va falloir s'entraîner sérieusement pour dépasser toutes les hésitations et erreurs qui ne manqueront pas d'apparaître. Ils pourront alors aller vers une lecture fluide et rapide, la seule lecture qui permet de comprendre la signification des mots lus, lorsque par ailleurs on la connaît à l'oral.

Extrait de Français, lecture et compréhension de l'écrit, lecture à voix haute, cycle 2, Eduscol, MEN, 2018

(1). Liliane Sprenger-Charolles, Pascale Colé, Lecture et dyslexie. Approche cognitive, Dunod, 2003

Document 5 :

L'addition

Le client - Garçon, l'addition !

Le garçon - Voilà. (*Il sort son crayon et note*) Vous avez...deux œufs durs, un veau, un petit pois, une asperge, un fromage avec beurre, une amande verte, un café filtre, un téléphone.

Le client - Et puis des cigarettes !

Le garçon (*Il commence à compter*) - C'est ça même...des cigarettes... Alors ça fait...

Le client - N'insistez pas, mon ami, c'est inutile, vous ne réussirez jamais.

Le garçon - !!!

Le client - On ne vous a donc pas appris à l'école que c'est ma-thé-ma-ti-que-ment impossible d'additionner des choses d'espèces différentes !

Le garçon - !!!

Le client (*élevant la voix*) -Enfin, tout de même, de qui se moque-t-on ?... Il faut réellement être insensé pour oser essayer de tenter d'additionner un veau avec des cigarettes, des cigarettes avec un café filtre, un café filtre avec une amande verte et des œufs durs avec des petits pois, des petits pois avec un téléphone... Pourquoi pas un petit pois avec un grand officier de la Légion d'honneur, pendant que vous y êtes ! (*Il se lève*)

Non, mon ami, croyez-moi, n'insistez pas, ne vous fatiguez pas, ça ne donnerait rien, vous entendez, rien, absolument rien... pas même le pourboire ! (*Et il sort en emportant le rond de serviette à titre gracieux*)

L'addition, Jacques Prévert, Histoires, Gallimard, 1963

Le cancre

Il dit non avec la tête
Mais il dit oui avec le cœur
Il dit oui à ce qu'il aime
Il dit non au professeur
Il est debout
On le questionne
Et tous les problèmes sont posés
Soudain le fou rire le prend
Et il efface tout
Les chiffres et les mots
Les dates et les noms
Les phrases et les pièges
Et malgré les menaces du maître
Sous les huées des enfants prodiges
Avec des craies de toutes les couleurs
Sur le tableau noir du malheur
Il dessine le visage du bonheur

Jacques Prévert

Le cancre, Jacques Prévert, Paroles, Le Point du Jour, 1946

2NDS CONCOURS EXTERNE, EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK ET RESERVE
OUVERTS AU TITRE DE L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS
STAGIAIRES DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE



EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : FRANCAIS

DUREE : 3h00

COEFFICIENT : 2

CORRIGE

Ce corrigé comprend 4 pages numérotées de 1 à 4.

DOCUMENTS A L'ETUDE :

- Document 1 : Mon parcours de phonologie, disponible sur <http://laclassede-laurene.blogspot.com/>, 2020
- Document 2 : Extrait des Programmes des écoles maternelles et élémentaires de la Nouvelle-Calédonie, Annexe 2, page 8, 2012
- Document 3 : Extrait de Fichier d'entraînement à la fluidité de lecture CE1, disponible sur <https://www.dys-positif.fr/lecture-fluence-du-ce1-au-cm2/>
- Document 4 : Extrait de Français, lecture et compréhension de l'écrit, lecture à voix haute, cycle 2, Eduscol, MEN, 2018
- Document 5 : L'addition, Jacques Prévert, Histoires, Gallimard, 1963
- Document 6 : Le cancre, Jacques Prévert, Paroles, Le Point du Jour, 1946

Partie 1 : ANALYSE D'UN DOSSIER (12 points)

Question 1 (1point) :

D'après vous quel est l'enseignement ciblé par les documents 1, 3, 5 et 6 ? Justifiez votre réponse. Associez chacun d'eux à un cycle.

La lecture orale / la lecture à voix haute

Justification :

Les textes proposent des situations où la lecture à haute voix de l'élève prend sens :

- ***dans la communication (document 5) - cycle 2***
- ***dans la mise en voix (document et 6) - cycle 3***
- ***dans le développement de la rapidité de la lecture (document 3) pour une meilleure lecture orale - cycle 2***
- ***dans le développement de la conscience phonologique, des habilités langagières pour préparer la lecture orale (document 1) - cycle 1***

Question 2 (1,5 points) : Indiquez le genre littéraire des documents 5 et 6. Dégagez les caractéristiques de chacun des textes.

Document 5 : ***genre théâtral ou scène de théâtre***

Document 6 : ***genre poétique ou poésie***

caractéristiques :

Document 5	Document 6
- énonciation (il n'y a pas de narrateur pour raconter les faits) - la typographie du nom des personnages (indiqué en tout début) - présence d'un dialogue : les répliques, les tirets, retour à la ligne... - didascalies	- texte en prose - vers libres - champ lexical de l'école - rimes embrassées vers 1 à 4 - rimes plates 3 derniers vers

Question 3 (1,5 points) :

a) Précisez le type de lecture visé par le document 3. (0,5 point)

Lecture fluence

b) Explicitez les enjeux et les modalités de cette activité de lecture. (1 point : présence des mots clés et modalités citées)

Enjeux : développer la rapidité de la lecture pour accéder à la compréhension, automatiser (ou automatiser) la reconnaissance des mots

Modalités : en petit groupe, lecture à voix haute du texte pendant 1 minute, noter le score obtenu (nombre de mots lus – les erreurs)

Question 4 (3 points) :

a) Pensez-vous que les documents 1 et 3 répondent respectivement aux recommandations des programmes de la Nouvelle-Calédonie de 2021 et à l'extrait du guide didactique sur la lecture à voix haute d'Eduscol ? Justifiez votre réponse.

Document 1

Le candidat fait le lien avec :

-la conscience phonologique comme préconisée dans le document 2 : jeu avec les sonorités de la langue notamment la syllabe (identifier la syllabe d'attaque / de fin / scander un mot en syllabe / trouver un mot contenant un nombre de syllabes donné...)

Document 3

Le candidat fait le lien avec l'automatisation de la reconnaissance de mot contenant un graphème étudié (ici le « oi ») et le travail de fluence pour aller vers une lecture fluide et rapide

b) En vous appuyant sur le document 2, quelles sont les autres activités complémentaires qui n'apparaissent pas dans le document 1. Illustrez chacune d'elles.

Tout le travail sur la conscience phonémique : « ils discriminent les sons et peuvent effectuer diverses opérations sur ces composants de la langue (localiser, substituer, inverser, ajouter, combiner...). »

Localiser : trouver un phonème commun à une liste de mots et identifier dans quelle syllabe, jeu de l'intrus, la chasse aux sons etc...

Substituer :

- mots : L'adulte prononce un mot et demande à l'enfant de remplacer un son par un autre au début. L'adulte donnera des exemples (fille -> bille ou râteau -> bateau)

- pseudo-mots : substituer une voyelle dans des pseudo-mots ou des mots familiers (par exemple : patratra, pitritri, potrotro, putrutru)

Inverser : inverser les syllabes des mots bi-syllabiques (taureau / reautau) avec les prénoms des élèves (Simon /Monsi...)

Ajouter : doubler la première ou la dernière syllabe d'un mot (mototo ; pantalonlon, gagateau...)

Combiner : fusionner deux mots monosyllabiques pour former un mot à deux syllabes (exemple : ver et nid pour donner vernis, chat et eau pour donner château...) - extraire une syllabe d'un mot et la combiner avec une autre extraction, un mot entier (Ma de Maman avec Ri de rigolo ou Ri de riz pour donner mari)

Question 5 (4 points) :

a) Quelles sont les composantes du français qui permettent une exploitation pédagogique du document 5 ?

cycle 3 : langage oral, lecture-écriture, (lecture, littérature, rédaction)

b) Quelles sont les compétences travaillées ?

Comprendre

Lire

• reconnaître des éléments connus ainsi que des phrases simples.

Parler

S'exprimer oralement en continu :

• utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire (un lieu, des personnages connus, une activité...);

Écrire

• écrire un court texte en utilisant les acquisitions du domaine de l'étude de la langue.

c) Proposez un scénario d'enseignement possible en précisant le niveau, le cycle et les objectifs notamment

-une exploitation pertinente : projet de classe de théâtralisation, lecture orale, mise en voix

-un échéancier, une progressivité sont proposés

-les composantes sont données: langage oral, lecture, rédaction

-les compétences et les objectifs sont clairement définis

-le cycle est précisé : cycle 3 / CE2

Question 6 (1 point) : Dans le cadre d'une mise en réseau sur la thématique de l'école (document 6), citez deux autres poèmes ainsi que leur auteur.

Le candidat cite :

- le titre des deux poèmes et leur auteur (1 point pour les deux informations)

Partie 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE (8 points)

Question 7 (0,5 point) : Dans le document 6, quel pronom personnel revient tout au long du texte ? Qui désigne-t-il ?

- la troisième personne du singulier ou il / le cancre ou l'élève

Question 8 (1 point) : Toujours dans ce même document, quelle figure de style est employée aux vers 10 à 12 ?

- L'énumération/ l'accumulation : « les chiffres et les mots/les dates et les noms/ les phrases et les pièges »

Question 9 (1 point) : Dans le document 5 donnez la nature et le type de la phrase suivante : « Et puis des cigarettes !

- Phrase nominale / impérative / affirmative (0,5 point par réponse)

Question 10 (3 points) : Dans le texte suivant :

a) Réécrivez le texte en conjuguant les verbes entre parenthèses, en respectant la concordance des temps et en copiant sans erreur. (0,25 point par verbe)

Il entra dans ma vie en février 1932 pour ne plus jamais en sortir. Quinze années **ont passé / sont passées** depuis, et je me **souviens** toujours aussi précisément du jour et des circonstances de notre rencontre : j'**avais décidé** de me rendre au carrousel de Montmartre, car c'était une promenade agréable. Je m'**assis** sur un banc et ouvris un livre. Au moment où je décidai de me lever, il **vint** s'asseoir à côté de moi...Si j'**avais su** alors le destin qui m'attendait, j'**aurais quitté** cet endroit et je n'y **serais** jamais revenue.

**2NDS CONCOURS EXTERNE, EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK ET RESERVE
OUVERTS AU TITRE DE L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS STAGIAIRES
DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE**

-----◀▶-----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : **MATHEMATIQUES**

DUREE : 3h00

COEFFICIENT : 2

SUJET

Le sujet comporte 8 pages y compris la page de garde.

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout document et de tout matériel électronique est rigoureusement interdit.

L'usage des calculatrices est autorisé

PREMIERE PARTIE (7 points)

1. Après avoir présenté les documents suivants, vous ferez une analyse croisée en répondant à la question suivante : sur quels incontournables s'appuie-t-on pour enseigner la résolution de problèmes ? (5 points)
2. En vous appuyant sur votre analyse des documents 1, 2, 3 et 4, quelles difficultés les élèves peuvent-ils rencontrer lors de la résolution de problèmes ? Quelles sont les procédures mises en œuvre par les élèves dans le document 4 ? (2 points)

DOCUMENT 1 : Délibération n°127 du 13 janvier 2021 relative aux programmes scolaires de l'enseignement de la Nouvelle-Calédonie – Annexe 2 – page 112

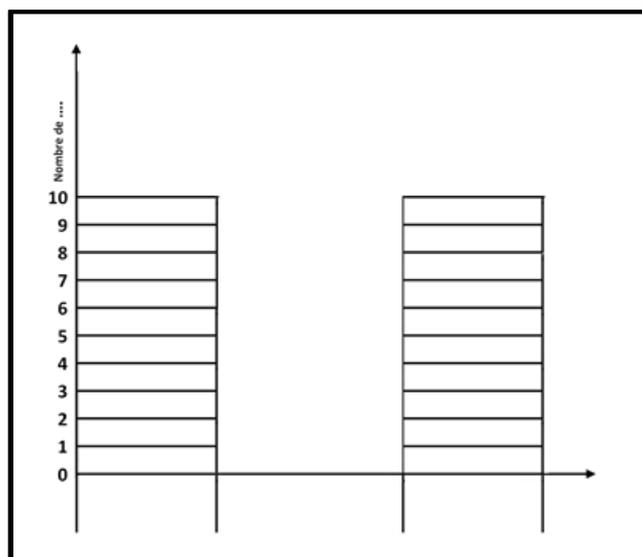
- 5 Dans la continuité des cycles précédents, le cycle 3 assure la poursuite du développement des six compétences majeures des mathématiques : chercher, modéliser, représenter, calculer, raisonner et communiquer. La résolution de problèmes constitue le critère principal de la maîtrise des connaissances dans tous les domaines des mathématiques, mais elle est également le moyen d'en assurer une appropriation qui en garantit le sens. Si la modélisation algébrique relève avant tout du cycle 4 et du lycée, la résolution de problèmes permet déjà de montrer comment des notions mathématiques peuvent être des outils pertinents pour résoudre certaines situations.
- 10 Les situations sur lesquelles portent les problèmes sont, le plus souvent, issues d'autres enseignements, de la vie de classe ou de la vie courante. Les élèves fréquentent également des problèmes issus d'un contexte interne aux mathématiques. La mise en perspective historique de certaines connaissances (numération de position, apparition des nombres décimaux, du système métrique, etc.) contribue à enrichir la culture scientifique des
- 15 élèves. On veille aussi à proposer aux élèves des problèmes pour apprendre à chercher qui ne soient pas directement reliés à la notion en cours d'étude, qui ne comportent pas forcément une seule solution, qui ne se résolvent pas uniquement avec une ou plusieurs opérations mais par un raisonnement et des recherches par tâtonnements.

DOCUMENT 2 : Problèmes additifs à transformations et représentations graphiques à l'école, Serge Petit, APMEP n° 500, pages 389 – 400.

- [...] Faire des mathématiques à l'école ou des mathématiques du niveau de l'école est-ce seulement acquérir des automatismes de l'ordre du calcul ou est-ce aussi, et peut-être surtout, développer des compétences permettant de mieux lire, de mieux représenter une situation, de modéliser, etc. ?
- 5 Le but de cet article est de proposer un outil permettant cette lecture active des données et leur organisation. [...]
- 10 Nous rappelons au lecteur l'article *Lire et écrire des énoncés de problèmes*¹. Cet article porte sur la résolution de problèmes additifs à une transformation et sur l'aide apportée à la compréhension d'énoncés de problèmes par l'immersion des élèves dans un projet d'écriture visant la rédaction d'énoncés. Un tel projet suppose en amont l'analyse de la structure d'un énoncé. Si les travaux de G. Vergnaud fournissent une grille de lecture de ce type

¹ Camenish Annie, Petit Serge, Lire et écrire des énoncés de problème. *Bulletin de l'APMEP* n° 456, janvier-février 2005, p. 7-20.

- d'énoncés, ils omettent cependant de prendre en compte les aspects textuels de l'énoncé. Un énoncé de problème additif à une transformation peut être considéré comme ayant été construit à partir d'une histoire souvent fictive, comportant un état initial, une transformation et un état final². Le temps intervenant nécessairement dans un problème de transformation, tout énoncé de problème additif à une transformation mobilise donc, même de manière implicite, trois périodes. [...]
- 15
- 20 La nécessité de représenter les problèmes à une transformation en mobilisant un axe des temps apparaît clairement. [...]



- 25 L'axe des temps est partagé en trois périodes, une pour chacune des périodes de l'histoire. La première concerne ce qui est avant la transformation et permet de représenter l'état initial. La seconde est réservée à la transformation et n'est pas graduée, on y décrit la transformation par une phrase, au présent ; la troisième permet de décrire l'état final. [...]
- 30 Les problèmes additifs à une ou plusieurs transformations peuvent être résolus par des graphiques du type de ceux construits ci-dessus et qui présente les avantages suivants par rapport aux représentations classiques – plus illustratives qu'opérationnelles pour les résolutions de problèmes – :
- 35
- apport d'un axe du temps (abscisses) qui favorise la résolution par la reconstruction de l'ordre chronologique,
 - apport d'un deuxième axe (des ordonnées) qui permet de représenter la grandeur (qui varie par des valeurs numériques) et donc de faire abstraction de la nature des grandeurs représentées, conférant ainsi à ces représentations un caractère général,
 - meilleure représentation des variations par la visualisation, montrant ainsi l'avantage de la représentation de données de différentes manières.
- 40

Ces graphiques se simplifieront par l'usage et évolueront vers d'autres représentations plus classiques permettant de résoudre ce type de problèmes.

² C'est G. Vergnaud qui désigne ainsi ces états.

DOCUMENT 3 : La résolution de problèmes de mathématiques au primaire, Annie Feyfant, dossier de veille de l'IFE, n°105, novembre 2015.

Ce paragraphe traite de la taxonomie des connaissances conceptuelles liées à la résolution de problèmes additifs.

Une première taxonomie (Riley, Greeno & Heller, 1984), basée sur les actions et opérations, fait référence. Elle distingue :

- 5 • les **problèmes de changement** qui impliquent la transformation temporelle d'un état initial (des données) et aboutissent à un état final, par accroissement ou diminution. Par exemple, Jean et Tom ont 8 billes ensemble ; Jean a 3 billes ; combien de billes Tom a-t-il ? ;
- les **problèmes de combinaison** qui concernent des situations statiques, comme par exemple, Jean a 5 billes, Tom a 3 billes, combien ont-ils de billes ensemble ? ;
- 10 • les **problèmes de comparaison** dans lesquels il s'agit de comparer des situations statiques, à l'aide de formulations du type « plus de / moins de ». Par exemple, Jean a 3 billes, Tom a 5 billes de plus que Jean ; combien de billes Tom a-t-il ?

15 Les résultats des recherches montrent que les problèmes de type « changement » sont plus faciles que les autres, que la transformation évoquée soit positive (accroissement) ou négative (diminution). Par contraste, les problèmes de type « comparaison » sont les plus difficiles. Le taux de réussite baisse progressivement lorsque le calcul se focalise sur la situation finale, la transformation (ou le complémentaire) ou l'état initial. « *Ces différences de réussites s'expliquent au moins en partie par le recours à des procédures de résolution qui changent en fonction des types de problèmes* » (Fayol et al., 2005).

20 Pour les chercheurs en psychologie cognitive, comprendre un problème c'est en construire une représentation. Or, cette compréhension peut s'effectuer par « particularisation d'un schéma³ » ou par construction d'une représentation particularisée de situation. [...]

25 On verra plus loin la notion de coût cognitif que le placement de la question pourrait ou non engendrer et la description d'expérimentations qui montrent qu'en l'absence de schéma en mémoire à long terme (les élèves n'ont pas retenu d'énoncés similaires), les sujets sont obligés de construire en mémoire de travail « *une représentation ad hoc de la situation problème dite modèle de situation* ». [...]

30 Il est possible d'aider à la construction de cette représentation adéquate, soit en utilisant du matériel concret, soit en apprenant aux enfants à représenter les relations entretenues par les différentes quantités du problème sur des diagrammes (Willis & Fuson, 1988 ; Levain et al., 2006). Si Vergnaud propose que les élèves en difficulté utilisent des diagrammes, Julo y voit le risque que les élèves associent « *un schéma mental à une forme symbolique spécifique prédéfinie* ». Pour pallier ce risque, l'enseignant doit proposer aux élèves une diversité de situations [...].

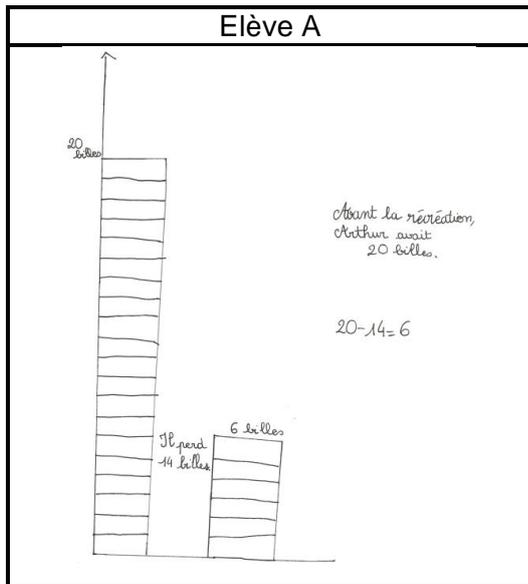
³ *Un schéma est un ensemble de connaissances abstraites qui peuvent être définies comme les traces laissées en mémoire [à long terme] par les situations rencontrées précédemment et organisées en objet structuré ayant un certain nombre de propriétés caractéristiques* » (Kintsch & Greeno, 1985 ; Schank & Abelson, 1977).

DOCUMENT 4 : PRODUCTIONS D'ELEVES

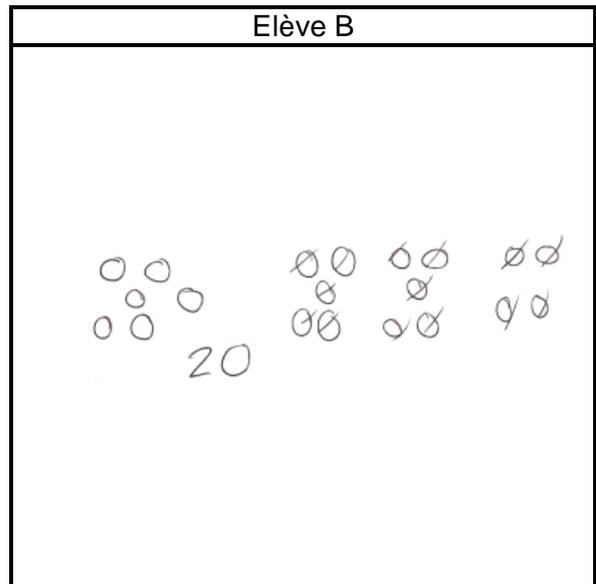
Le problème suivant a été donné à des élèves de CE2 (cycle 2).

Pendant la récréation, Arthur a donné 14 billes à Zoé. Il a maintenant 6 billes.
Combien Arthur avait-il de billes avant la récréation ?

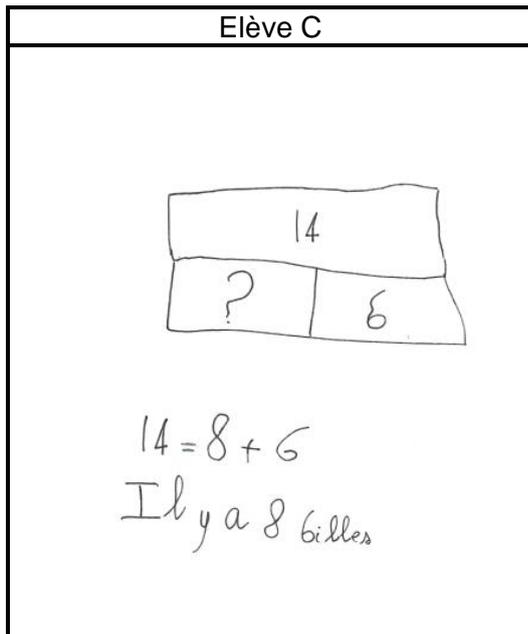
Elève A



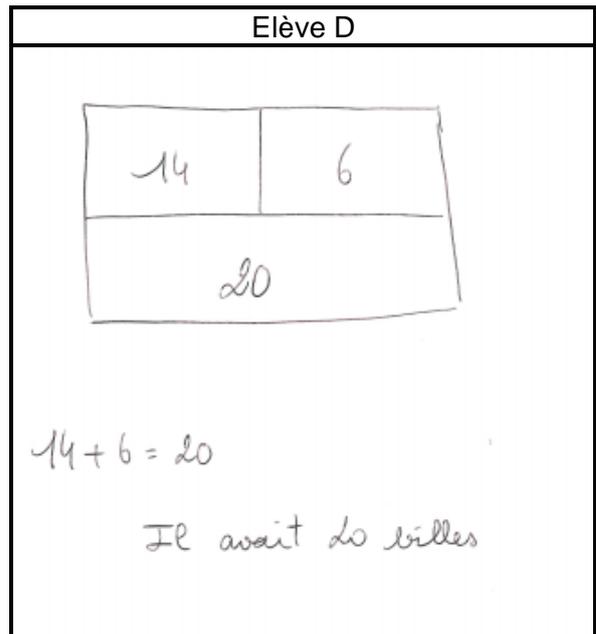
Elève B



Elève C



Elève D



DEUXIEME PARTIE (13 points)

Exercice 1 (2 points)

Pour chacune des affirmations suivantes indiquer, en le justifiant, si elle est vraie ou fausse.

Une réponse correcte sans justification ne rapporte aucun point.

Affirmation 1 : « *Le quotient de deux nombres décimaux est un nombre décimal.* »

Affirmation 2 : « *La somme d'un multiple de 3 et de 12 est un multiple de 3.* »

Affirmation 3 : « *Deux rectangles, ayant le même périmètre, ont la même aire.* »

Affirmation 4 : « *Si $MA = MB$, alors M est le milieu de $[AB]$.* »

Exercice 2 (2,5 points)

Vous comptez de 7 en 7, à partir de 38 : c'est-à-dire 38, 45, 52, 59... et vous vous arrêtez au plus grand nombre entier inférieur ou égal à 365.

- Quel est le dernier nombre atteint ? Justifier votre réponse.
- Combien y a-t-il de nombres atteints (38 y compris) ?
- Par quel(s) nombre(s) pouvez-vous remplacer 365 dans l'énoncé de départ sans modifier les deux réponses précédentes ? Justifier votre réponse.

Exercice 3 (3,5 points)

Soit ABCD un parallélogramme. Soit E le milieu du segment $[BC]$ et F le milieu du segment $[AD]$.

On considère le point A' symétrique de A par rapport à E et le point B' symétrique de B par rapport à F.

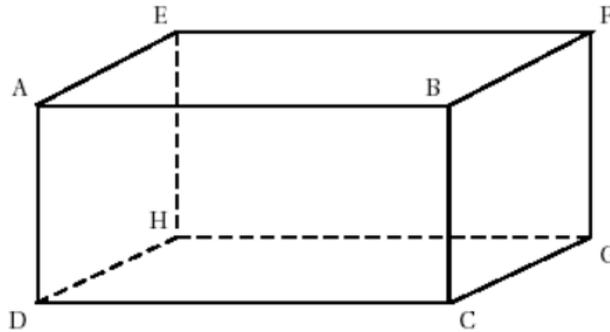
On note C' le point d'intersection des droites (AB') et $(A'B)$.

- Réaliser une figure.
- Quelle est la nature des quadrilatères $ABA'C$ et $ABDB'$? Justifier la réponse.
Montrer que les points A', C, D et B' sont alignés.
- Montrer que les segments $[B'D]$, $[DC]$ et $[CA']$ sont de même longueur.
- Montrer que $BA' = 2 C'B$.
- Exprimer l'aire du triangle $A'B'C'$ en fonction de l'aire du triangle ABC' .

Exercice 4 (2,5 points)

Soit ABCDEFGH un parallélépipède rectangle dont les dimensions sont :

$AD = 3,6$ cm ; $AB = 4,8$ cm et $AE = 7,2$ cm.



Cette figure n'est pas à l'échelle

- Quelle est la nature du triangle ABC ? Justifier votre réponse.
- Calculer la valeur exacte de la longueur AC (en cm) en précisant le nom de la propriété utilisée.
- Sur une page non encore écrite de votre copie et au centre de cette page, tracer en vraie grandeur le triangle ABC puis construire un patron de la pyramide FABC (laisser apparents les traits de construction).
- Vérifier que le volume de la pyramide FABC est égal au sixième du volume du parallélépipède rectangle ABCDEFGH.

Exercice 5 (2,5 points)

Le problème suivant a été proposé à des élèves de cycle 3 :

On prépare une boisson chocolatée en mélangeant du chocolat et du lait.

La recette A mélange 3 parts de chocolat à 2 parts de lait.

La recette B mélange 2 parts de chocolat à 1 part de lait.

Laquelle de ces deux recettes donne le mélange le plus chocolaté ?

- A quelle notion mathématique cette situation fait-elle référence ?
- Résoudre ce problème en utilisant 2 méthodes différentes.

Les productions de quatre élèves ont été transcrites ci-dessous :

EVE

Réponse : le mélange A.

Explications : « Parce que dans la recette A, il y a 3 parts de chocolat et dans la recette B, il y a 2 parts de chocolat, alors dans la recette A il y a plus de goût. »

SYLVIA

Réponse : le mélange B.

Explications : « Si le A était égal au B, alors il y aurait 4 parts de chocolat dans le A. »

MARION

Réponse : A et B ont le même goût.

Explications : « Dans le mélange B pour 2 parts de chocolat il y a 1 part de lait, et si on rajoute 1 part de chaque, alors les deux mélanges auraient le même goût. »

JONATHAN

Réponse : le mélange B.

Explications : « Parce que dans la recette A, il y a que $1 + \frac{1}{2}$ de chocolat, et dans la recette B il y a 2 parts de chocolat. »

- c) Analyser les procédures de chaque élève en explicitant les réussites et les erreurs éventuelles.
- d) Proposer une rédaction plus aboutie de la réponse de Jonathan.

2NDS CONCOURS EXTERNE, EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK ET RESERVE
OUVERTS AU TITRE DE L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS
STAGIAIRES DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE



EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : MATHEMATIQUES

DUREE : 3h00

COEFFICIENT : 2

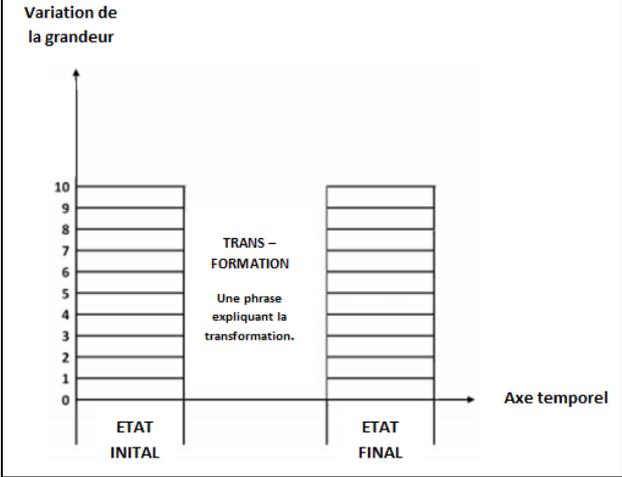
CORRIGE

Le corrigé comporte 7 pages y compris la page de garde.

PREMIERE PARTIE – 7 POINTS

Question n°1	Barème	Éléments de correction	Commentaires
Présentation des documents (1 point)	0.25 point	Le document 1 est un extrait de document institutionnel : l'annexe 2 de la délibération n°127 du 13 janvier 2021 relative aux programmes scolaires de l'enseignement de la Nouvelle-Calédonie.	
	0.25 point	Le document 2 est un extrait d'article issu de la recherche intitulé « problèmes additifs à transformations et représentations graphiques à l'école », écrit par Serge Petit et publié dans l'APMEP n°500.	
	0.25 point	Le document 3 est un extrait du dossier de veille de l'IFE (Institut Français de l'Education) n°105 : « La résolution de problèmes de mathématiques au primaire », rédigé par Anne Feyfant et publié en novembre 2015.	
	0.25 point	Le document 4 présente quatre productions d'élèves de cycle 2.	

Question n°2	Barème	Éléments de correction	Commentaires
Analyse croisée / sur quels incontournables s'appuie-t-on pour enseigner la résolution de problèmes (4 points)	1 point	<p><u>Document 1</u> :</p> <p>La résolution de problème :</p> <ul style="list-style-type: none"> - permet la maîtrise de tous les domaines mathématiques au travers des six compétences (chercher, modéliser, représenter, calculer, raisonner et communiquer). - constitue le critère principal de la maîtrise des connaissances en mathématiques. - permet l'appropriation des connaissances en mathématiques en y donnant du sens. - peut porter sur des problèmes mathématiques, transdisciplinaires, issus de la vie de classe ou de la vie courante. <p>Des problèmes pour apprendre à chercher ou basés sur un raisonnement, une recherche par tâtonnement peuvent également être proposés.</p>	<p>0,25 point par élément de réponse</p> <p>Au moins 4 éléments de réponse pour obtenir 1 point</p>
	1,5 point	<p><u>Document 2</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La résolution de problèmes développe des compétences pour mieux lire un énoncé, mieux représenter une situation, mieux la modéliser et participe au développement des automatismes - Pour S. Petit, les problèmes additifs à une transformation, traités par G. Vergnaud n'insistent pas suffisamment sur la compréhension de l'énoncé : l'état initial, la transformation et l'état final impliquent souvent de manière implicite 3 périodes. - S. Petit propose l'utilisation d'un graphique pour mieux représenter les « périodes » dans l'ordre chronologique et aider à comprendre l'énoncé. 	<p>0,25 point par élément de réponse</p>

		 <p>- Ce type de graphique peut évoluer vers des représentations plus classiques.</p>	
	1,5 point	<p><u>Document 3 :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Une progressivité dans la résolution de problèmes est à envisager, par exemple à partir de la taxonomie de Riley pour les problèmes additifs : <ul style="list-style-type: none"> • Les problèmes de changement (qui correspondent aux problèmes de transformation évoqués par S. Petit et G.Vergnaud) : ce sont les plus faciles. • Les problèmes de combinaison • Les problèmes de comparaison : les problèmes portant sur l'état initial sont les plus complexes. - Comprendre un problème implique une représentation de ce problème (utilisation d'un schéma ou d'une représentation particularisée). La construction d'une représentation particularisée implique un coût cognitif plus important pour l'élève. - La construction d'une représentation adéquate peut être facilitée par : <ul style="list-style-type: none"> • l'utilisation de matériel • L'utilisation de diagramme, comme proposé par S. Petit ou Vergnaud - Le risque de l'utilisation de diagrammes d'après Julo est que les élèves associent un « schéma mental à une forme symbolique prédéfinie ». <p>Pour éviter ce risque, une diversité de situations doit être proposée comme indiqué dans les programmes de Nouvelle-Calédonie.</p>	<p>0,25 point par élément de réponse</p> <p>Au moins 6 éléments pour obtenir 1,5 point</p>

Question n°3	Barème	Éléments de correction	Commentaires
Difficultés (0,5 point)	0,25 point	Le problème proposé est un problème additif de changement (selon la taxonomie de Riley) ou de transformation , selon S. Petit.	
	0,25 point	La résolution de problème proposée impose de percevoir dans l'énoncé que c'est la quantité initiale qui est modifiée et qui est recherchée.	
Procédures (1,5 points)	0,5 point	<u>Elève A :</u> La stratégie de résolution est construite , semi abstraite, se référant au modèle de S. Petit. En abscisse est représenté le temps. Trois périodes sont clairement définies (l'état initial, la transformation qui est indiquée sous forme de phrase et l'état final). En ordonnée est représenté le nombre de billes. L'élève a correctement utilisé la représentation et a obtenu une réponse correcte. Il a également formulé une phrase réponse correcte.	0,25 point par élément de réponse
	0,25 point	<u>Elève B :</u> La résolution est purement graphique . La réponse est correcte.	
	0,5 point	<u>Elève C :</u> L'élève n'a pas adopté la représentation de S. Petit. Il a utilisé une représentation de type « tout – partie » . Le schéma est incorrect. L'élève a effectué une erreur de catégorisation en confondant la transformation et état initial . Il a représenté une addition à trous. La modélisation mathématique ne correspond à l'énoncé, malgré un calcul correct.	0,25 point par élément de réponse
	0,25 point	<u>Elève D :</u> L'élève n'a pas adopté la représentation graphique de S. Petit. Il a utilisé une représentation de type « tout-partie » . Les parties et le tout sont correctement identifiés. La schématisation, la modélisation et la formulation de la phrase-réponse sont correctes.	

DEUXIEME PARTIE – 13 POINTS

EXERCICE 1 (2 points)

Affirmation	Barème	Éléments de correction	Commentaires
1	0,5 pt	FAUX ; contre-exemple : $2 \in \mathbf{D}$ et $3 \in \mathbf{D}$, or $\frac{2}{3} \notin \mathbf{D}$	Ou autre ex
2	0,5 pt	VRAI ; soit n un entier, $3n+12 = 3 \times (n+4)$ est multiple de 3	Ou phrase
3	0,5 pt	FAUX ; contre-exemple : rectangles 3×2 et 4×1	Ou autre ex
4	0,5 pt	FAUX ; M appartient alors à la médiatrice de [AB]	Ou figure codée

EXERCICE 2 (2,5 points)

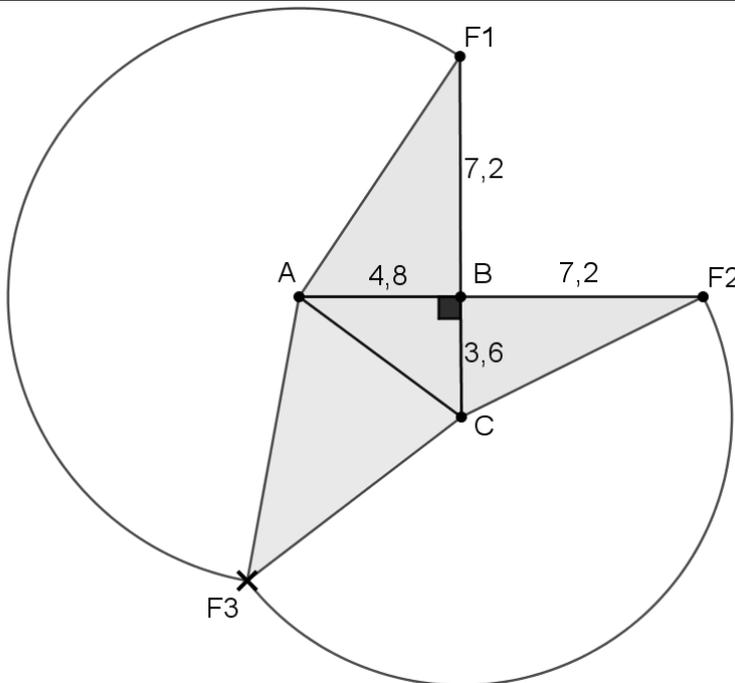
Question	Barème	Éléments de correction	Commentaires
a)	0,5 pt	$365 = 38 + 7 \times 46 + 5$ (= $360 + 5$) donc le dernier nombre atteint est 360 .	Ou $365 - 38 = 327$ et $327 = 7 \times 46 + 5$ Ou autre méthode empirique... 0,25 : réponse 360

			0,25 : justification
b)	0,5 pt	47 nombres sont atteints	0,25 si réponse 46
c)	1,5 pt	Puisque : $366 = 38 + 7 \times 46 + 6$ $364 = 38 + 7 \times 46 + 4$ $363 = 38 + 7 \times 46 + 3$ $362 = 38 + 7 \times 46 + 2$ $361 = 38 + 7 \times 46 + 1$ $360 = 38 + 7 \times 46$ On peut donc remplacer 365 par : 366, 364, 363, 362, 361 et 360.	Ou autres méthodes... 0,25 pt/réponse juste avec justification

EXERCICE 3 (3,5 points)

Question	Barème	Éléments de correction	Commentaires
a)	1 pt		0,25 pt : ABCD 0,25 pt : E et F 0,25 pt : A' et B' 0,25 pt : C'
b)	0,75 pt	<p>[AA'] et [BC] ont le même milieu E donc ABA'C est un parallélogramme.</p> <p>[BB'] et [AD] ont le même milieu F donc ABDB' est un parallélogramme.</p> <p>ABCD est un parallélogramme donc (AB)//(DC). ABA'C est un parallélogramme, d'où (AB)//(CA'). ABDB' est un parallélogramme, d'où (AB)//(B'D).</p> <p>Ainsi les droites (DC), (CA') et (B'D) sont toutes parallèles à (AB) donc elles sont parallèles entre elles et puisqu'elles ont des points communs, elles sont confondues. Ce qui prouve que les points A', C, D et B sont alignés.</p>	0,25 pt : propriété caractéristique des diagonales 0,25 pt : côtés opposés parallèles 0,25 pt : propriété droites parallèles à une même droite
c)	0,5 pt	ABCD est un parallélogramme donc AB = DC. ABA'C est un parallélogramme donc AB = CA'. ABDB' est un parallélogramme donc AB = B'D. Les trois segments [B'D], [DC] et [CA'] sont donc de même longueur.	
d)	0,75 pt	Les droites (AB) et (B'A') étant parallèles, on peut appliquer le théorème de Thalès dans le triangle C'B'A' : $C'B/C'A' = AB/B'A' = AB/3AB = 1/3$ D'où $C'A' = 3C'B$ soit $C'B + BA' = 3C'B$, et donc $BA' = 2C'B$.	0,25 pt : nom de la propriété 0,25 pt : égalité
e)	0,5 pt	D'après les questions précédentes, le triangle A'B'C' est l'image du triangle BAC' par l'homothétie de centre C' et de rapport 3 . Ainsi l'aire du triangle A'B'C' est 9 fois celle du triangle BAC'.	Ou agrandissement de rapport 3... 0,25 pt : rapport 3

EXERCICE 4 (2,5 points)

Question	Barème	Éléments de correction	Commentaires
a)	0,25 pt	ABCDEFGH étant un parallélépipède rectangle, ses faces sont rectangulaires et en particulier ABCD est un rectangle d'où ABC est un triangle rectangle en B.	
b)	0,75 pt	ABC est rectangle en B, on peut appliquer le théorème de Pythagore : $BA^2 + BC^2 = AC^2$ $4,8^2 + 3,6^2 = AC^2$ Soit $AC^2 = 36$ et AC = 6 cm.	0,25 pt : nom de la propriété 0,25 pt : égalité 0,25 pt : 6 cm
c)	1 pt		Ou autre patron... 0,25 pt/triangle
d)	0,5 pt	$V(\text{FABC}) = \frac{1}{3} \times \text{aire de la base} \times \text{hauteur}$ $= \frac{1}{3} \times (4,8 \times 3,6) : 2 \times 7,2$ $= 20,736 \text{ cm}^3$ $V(\text{ABCDEFGH}) = L \times l \times h$ $= 7,2 \times 4,8 \times 3,6$ $= 124,416 \text{ cm}^3$ $= 6 \times 20,736 \text{ cm}^3$ $= 6 \times V(\text{FABC})$	Ou méthode littérale... 0,25 pt/volume

EXERCICE 5 (2,5 points)

Question n°	Barème	Éléments de correction	Commentaires
a)	0,25 pt	La situation fait référence à la notion de proportionnalité . En effet, pour un mélange donné, le nombre de parts de chocolat est proportionnel au nombre de parts de lait.	
b)	1 pt	Première méthode : comparaison d'une partie (le chocolat) par rapport au tout (le mélange). La proportion de chocolat dans le mélange A est égal à 3/5 (soit 60 %) alors que dans le mélange B la proportion de chocolat est égale à 2/3 (soit environ 67 %).	0,5 pt /méthode

		<p>Deuxième méthode : comparaison d'une partie (le lait) par rapport à l'autre partie (le chocolat). Dans le mélange A il y a 2 fois plus de lait que dans le mélange B mais seulement 1,5 fois plus de chocolat que dans le mélange B.</p>							
c)	1 pt	<p>◆ Eve ne tient compte que du nombre de parts de chocolat dans les mélanges : sa réponse est erronée.</p> <p>◆ Sylvia met implicitement en œuvre le fait que le nombre de parts de chocolat pour un mélange donné est proportionnel au nombre de parts de lait en disant que si le mélange A avait le même goût que B, il devrait y avoir 4 parts de chocolat pour 2 parts de lait dans le mélange A : sa réponse est correcte.</p> <p>◆ Marion utilise une propriété erronée (mais assez "classique") : dans un tableau de proportionnalité, on peut ajouter le même nombre à une colonne...</p> <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>Nombre de parts de lait dans le mélange B</td> <td>1</td> <td>1 +1 = 2</td> </tr> <tr> <td>Nombre de parts de chocolat dans le mélange B</td> <td>2</td> <td>2 +1 = 3</td> </tr> </table> <p>Sa réponse est donc erronée.</p> <p>◆ Jonathan met implicitement en œuvre le fait que le nombre de parts de chocolat pour un mélange ayant un goût donné est proportionnel au nombre de parts de lait ; elle semble vouloir dire que pour le mélange A il y a 1,5 parts de chocolat pour 1 part de lait. Sa réponse est correcte.</p>	Nombre de parts de lait dans le mélange B	1	1 +1 = 2	Nombre de parts de chocolat dans le mélange B	2	2 +1 = 3	0,25 pt/élève
Nombre de parts de lait dans le mélange B	1	1 +1 = 2							
Nombre de parts de chocolat dans le mélange B	2	2 +1 = 3							
d)	0,25 pt	<p>Dans la recette A, pour une part de lait, il y a 1 + 1/2 parts de chocolat alors que, dans la recette B, pour une part de lait, il y a deux parts de chocolat.</p>							

2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS STAGIAIRES DU CADRE
DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE

-----<< >>-----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : LANGUE KANAK - DREHU

DUREE : 3 HEURES

COEFFICIENT : 2

SUJET

Ce sujet comporte 2 pages.

Document A : Littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

1^{ère} partie : (10 points)

Qejepengöne jë la itre mekune ka sisitria qaa hnine la lue hna sili ithanata A me B.

2^{ème} partie : (10 points)

- a) Tro nyipunie a ujëne koi qene wiwi cahu hna cinyanyin hnei Jean-Marie Tjibaou.
- b) Tro nyipunie a ujëne koi qene drehu cahu qaane la ifejicatre.

Le filet magique

C'est l'histoire d'un vieux couple vivant sur un îlot. Le vieux faisait son devoir de pêcher pour donner des offrandes au chef de son village. Il n'y avait que lui qui possédait un filet de pêche magique. Les poissons piégés dans son filet avaient une couleur rayonnante comme de l'or. Ce filet lui avait été confié par une cheffe des eaux profondes, parce qu'il avait un bon cœur...(Contes d'iaai/ALK)

Document A : littérature orale kanak

Hnene la huliwane la itre ka qejepengöne la trongene la itre atr, me itre ka huliwane la itre aqane mekune la itre atr, me itre ka hiliwane la itre qene hlapa, hna aejëne la itre xaa mekune troa hane cinyanyine ... la itre xaa efejicatre ne la itre aqane melene la itre neköi ka wetrewetr ne la kaledonia.

Ame mina fe itre xan, tre, kola nyi jëne troa cinyanyine la itre itus ka tru, itre sine trengewekë nyine nyiman hna sil göi aqane troa mel maine pena itre ifejicatre hnene la itre ka cinyany qaa celë kö e Kaledonia.

Kola mama ngöne la itre ifejicatre i Poindi hna fejan hnei Jean-Marioti, nge hane fe lo lai hnine lo itus hna cinyanyine hnei Jean-Marie Tjibaou (kola mama hnyawa lai hnine la götran hna elone hnei angatr lai hna hape Téa Tanaké lo ngöne ijine kola nyi hatren lo Melanésia 2000) maine pena la itus hna huliwane hnei Déwé Gorodey (wikipedia/Littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui).

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

... Ame la ketre hnapan atre cinyihan thene la itre kawetrewetr ne la kaledonia ka mama, tre, Jean_Marie Tjibaou, kola cinyanyine hnine la itre tekesi nyidrëti la troa ahmadradrane la qene zi ne la neköi ka wetrewetr ne la kaledonia memine fe la troa amamane koi itre xan la caasi ne la aqane imelekeune la neköi kawetrewetr e celë e Kaledonia ke celë fe hi qaane ne la nöje ne la hanei kawatrewetr asë, Celë mina fe hi qaane la isigöli nöje thenge la aqane waiewekë ne la neköi kawetrewetr. Ame la hna cinyany ka sisitria hnei nyidrëti, tre, lo hna elon hna hape Téa Kanaké ...

(wikipedia/ Littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui).

2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS STAGIAIRES DU CADRE
DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE



EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : LANGUE KANAK - DREHU

DUREE : 3 HEURES

COEFFICIENT : 2

CORRIGE

Ce corrigé comporte 2 pages.

Document A : Littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

1^{ère} partie : (10 points)

Qeje pengöne jë la itre mekun ka mama qa hnine la lue trepene celë : A me B.

Document A : littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

Reprise de la littérature orale kanak par divers professionnels dont des écrivains, naissance de la littérature kanak grâce à une reprise dans leurs œuvres des faits de vie et de littérature orale.

Un des écrivains les plus célèbres, Jean-Marie Tjibaou qui parvient à faire reconnaître l'existence d'une culture commune pour tous les kanak.

Téa Kanaké, récit de la région de Canala, présenté à Mélanésien 2000

2^{ème} partie : (10 points)

- a) Troa ujëne koi qene wiwi la itre hna qaja hnine la trepene mekun B « Jean-Marie Tjibaou, atre cinyany kawetrewetr ne la kaledonia ».

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

...L'un des premiers écrivains kanak véritablement connus fut Jean-Marie Tjibaou qui s'attacha à travers ses textes à renouveler la culture kanak traditionnelle et à faire reconnaître l'existence d'une culture commune à l'ensemble des Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie qui forment le « peuple kanak », point de départ de sa revendication nationaliste et indépendantiste. Son œuvre principale fut la pièce de théâtre *Téa Kanaké*...

(Wikipédia/littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui)

b) Vous traduirez le début de ce conte en drehu :

La eötr ka ketre pengöne kö

Lapië lue trefëne qatr ngöne la ketre neköi hnapeti ka co. Ka nyi ie catr lai qatr, matre göne la troa aeatrëne la hnëqa ka ej thei nyidrë ene la troa trofë ie kowe la joxu ne lai ngötrane cili. Nyidrëti hmekuje hi la ka hetre eötr ka tunëne lai. Ame palahi la itre ie ka jötre hnine la eötre cili, tre, itre ie ka melemel, kösë lo hane gol. Ame lai eötre cili, tre, hna hamë nyidrë troa thupëne hnene la ketre joxu föe ne la itre götrane gaa jui ne la itre hnë cili, ke ka hetre hnine ihmimi nyidrë ... (ijecatne ne Eaj/ALK)

2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS STAGIAIRES DU CADRE
DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE

-----<<>>-----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : LANGUE KANAK - FRANCAIS

DUREE : 3 HEURES

COEFFICIENT : 2

SUJET

Ce sujet comporte 1 page.

Document A : Littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

1^{ère} partie : (10 points)

Commentez les idées essentielles exprimées dans les documents A, B.

2^{ème} partie : (10 points)

- a) Vous traduisez le document B «Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak» en français.
- b) Vous traduisez le début de ce conte en langue kanak.

Le filet magique

C'est l'histoire d'un vieux couple vivant sur un îlot. Le vieux faisait son devoir de pêcher pour donner des offrandes au chef de son village. Il n'y avait que lui qui possédait un filet de pêche magique. Les poissons piégés dans son filet avaient une couleur rayonnante comme de l'or. Ce filet lui avait été confié par une cheffe des eaux profondes, parce qu'il avait un bon cœur...(Contes d'iaai/ALK)

Document A : littérature orale kanak

Le travail de plusieurs anthropologues, ethnologues ou linguistes ont permis une mise par écrit ...de certains récits de la littérature orale kanak.

D'autres ont inspiré des romans, recueils de poème ou de contes de nombreux écrivains locaux.

C'est le cas par exemple des *Contes de Poindi* de Jean Mariotti ou d'une grande partie de l'œuvre de Jean-Marie Tjibaou (tout particulièrement la pièce *Téa Kanaké* du festival Mélanésia 2000) ou de Déwé Gorodey.

(Wikipédia/littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui)

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

...L'un des premiers écrivains kanak véritablement connus fut Jean-Marie Tjibaou qui s'attacha à travers ses textes à renouveler la culture kanak traditionnelle et à faire reconnaître l'existence d'une culture commune à l'ensemble des Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie qui forment le « peuple kanak », point de départ de sa revendication nationaliste et indépendantiste. Son œuvre principale fut la pièce de théâtre *Téa Kanaké*...

(Wikipédia/littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui)

2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT D'INSTITUTEURS STAGIAIRES DU CADRE
DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE



EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : LANGUE KANAK - FRANCAIS

DUREE : 3h00

COEFFICIENT : 2

CORRIGE

Ce corrigé comporte 1 page.

Document A : Littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

1^{ère} partie : (10 points)

Commentez les idées essentielles exprimées dans les documents A et B.

Document A : littérature orale kanak

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

Reprise de la littérature orale kanak par divers professionnels dont des écrivains, naissance de la littérature kanak grâce à une reprise dans leurs œuvres des faits de vie et de littérature orale.

Un des écrivains les plus célèbres, Jean-Marie Tjibaou qui parvient à faire reconnaître l'existence d'une culture commune pour tous les kanak.

Téa Kanaké, récit de la région de Canala, présenté à Mélanésien 2000

2^{ème} partie : (10 points)

Vous traduirez le document B « Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak » en français.

Document B : Jean-Marie Tjibaou, écrivain kanak

...L'un des premiers écrivains kanak véritablement connus fut Jean-Marie Tjibaou qui s'attacha à travers ses textes à renouveler la culture kanak traditionnelle et à faire reconnaître l'existence d'une culture commune à l'ensemble des Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie qui forment le « peuple kanak », point de départ de sa revendication nationaliste et indépendantiste. Son œuvre principale fut la pièce de théâtre *Téa Kanaké*...

(Wikipédia/littérature kanak d'hier et d'aujourd'hui)

Vous traduirez le début de ce conte en langue kanak :

Le filet magique

C'est l'histoire d'un vieux couple vivant sur un îlot. Le vieux faisait son devoir de pêcher pour donner des offrandes au chef de son village. Il n'y avait que lui qui possédait un filet de pêche magique. Les poissons piégés dans son filet avaient une couleur rayonnante comme de l'or. Ce filet lui avait été confié par une cheffe des eaux profondes, parce qu'il avait un bon cœur...(Contes d'iaai/ALK)

**2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES INSTITUTEURS STAGIAIRES
DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE**



EPREUVE ORALE OBLIGATOIRE D'ADMISSION EN LANGUE KANAK : DREHU

SUJET

DUREE : 1h00

COEFFICIENT : 4

Préparation : 30 mn

Orale : 30 mn

Ce sujet comporte 1 page.

1^{ère} partie : (10 points)

Apexejene pi cahu ifejicatre :

Nu me hmetreun

Kola ifejicatrene la lue sinöe, laka ame la loxu i nyidroti, tre, atr. Ngöne la ketre ihamë, hna ketre la hnine la joxu hnene la emingömingöne la inu. Nyidrëti a hlemeju la ketre onocia me amë ju ej tröne la meitro i nyidrë.

Ame ngöne la hnaluene ihamë i nyidrëti, tre, hna ketri nyidrëti hnene la emingömingöne la hmetrun memine fe la epuilolone la hnawa ne ej. Nyidrëti a xome jë la ca wasin me amë hutröne la meitro i nyidrë. Tro ju pëhë la itre drai lai, nge trahmanyi palahi a goeëne ka hape tune ka jë hë lo lue isinöe, wa kö. Hnine la pu, tre, kola ithanata koi nyidrëti ka hape :(Contes d'Iaai ALK)

2^{ème} partie : (10 points)

Nyimutre la itre götrane la nu me hmetreun hna huliwan ngöne la itre huliwa odrai ; qejepengöne jë itre ej.

**2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES INSTITUTEURS STAGIAIRES
DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE**



EPREUVE ORALE OBLIGATOIRE D'ADMISSION EN LANGUE KANAK : DREHU

CORRIGE SUJET

DUREE : 1h00

COEFFICIENT : 4

Préparation : 30 mn

Orale : 30 mn

Ce corrigé comporte 1 page.

1^{ère} partie : (10 points)

Imaginez la suite de ce conte :

Nu me hmetreun

Kola ifejicatrene la lue sinöe, laka ame la loxu i nyidroti, tre, atr. Ngöne la ketre ihamë, hna ketre la hnine la joxu hnene la emingömingöne la inu. Nyidrëti a hlemeju la ketre onocia me amë ju ej tröne la meitro i nyidrë.

Ame ngöne la hnaluene ihamë i nyidrëti, tre, hna ketri nyidrëti hnene la emingömingöne la hmetrun memine fe la epuilolone la hnawa ne ej. Nyidrëti a xome jë la ca wasin me amë hutröne la meitro i nyidrë. Tro ju pëhë la itre drai lai, nge trahmanyi palahi a goëne ka hape tune ka jë hë lo lue isinöe, wa kö. Hnine la pu, tre, kola ithanata koi nyidrëti ka hape :(Contes d'laai ALK)

Suite imaginée au choix du candidat.

2^{ème} partie : (10 points)

Nyimutre la itre götrane la nu me hmetreun hna huliwan ngöne la itre huliwa odrai ; qejepengöne jë itre ej.

Nu :

Ngöne nu, kola sa timanu

Itre iwan : nyine drösinöe

Itre drön : ti behno, ti treng, ti trapatr, ...

Onocia me onomec : göi kuci xen, ...

Hmetreun :

Ngöne hmetreun : drösinöe

Iwaan : drösinöe

Drohno : nyine trepene itra, ...

**2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES INSTITUTEURS STAGIAIRES
DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE**



EPREUVE ORALE OBLIGATOIRE D'ADMISSION EN LANGUE KANAK : FRANCAIS

SUJET

DUREE : 1h00

COEFFICIENT : 4

Préparation : 30 mn

Orale : 30 mn

Ce sujet comporte 1 page.

1^{ère} partie : (10 points)

Imaginez la suite de ce conte :

Le cocotier et le bananier

C'est l'histoire de deux arbres dont le chef est un être humain. Durant un voyage, celui-ci fut étonné par la beauté du cocotier. Il ramassa un jeune coco germé et le déposa derrière sa case.

Lors d'un deuxième voyage, il fut émerveillé par la splendeur du bananier et l'odeur extrême de ses fruits. Il prit une jeune pousse qu'il déposa derrière sa case. Les jours passèrent et l'homme allait seulement voir si les deux arbres avaient donné ses fruits. Dans un rêve, une voix lui dit ceci :.... (Contes d'Iaai ALK)

2^{ème} partie : (10 points)

Différentes parties du cocotier et du bananier sont souvent utilisés dans les activités de la vie quotidienne ; précisez lesquelles.

**2ND CONCOURS EXTERNE OPTION LANGUE ET CULTURE KANAK OUVERT AU TITRE DE
L'ANNEE 2021 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES INSTITUTEURS STAGIAIRES
DU CADRE DE L'ENSEIGNEMENT DU 1^{ER} DEGRE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE**

-----«»-----

EPREUVE ORALE OBLIGATOIRE D'ADMISSION EN LANGUE KANAK : FRANCAIS

CORRIGE SUJET

DUREE : 1h00

COEFFICIENT : 4

Préparation : 30 mn

Orale : 30 mn

Ce corrigé comporte 1 page.

1^{ère} partie : (10 points)

Imaginez la suite de ce conte :

Le cocotier et le bananier

C'est l'histoire de deux arbres dont le chef est un être humain. Durant un voyage, celui-ci fut étonné par la beauté du cocotier. Il ramassa un jeune coco germé et le déposa derrière sa case. Lors d'un deuxième voyage, il fut émerveillé par la splendeur du bananier et l'odeur extrême de ses fruits. Il prit une jeune pousse qu'il déposa derrière sa case. Les jours passèrent et l'homme allait seulement voir si les deux arbres avaient donné ses fruits. Dans un rêve, une voix lui dit ceci :.... (Contes d'Iaai ALK)

Suite imaginée au choix du candidat.

2^{ème} partie : (10 points)

Différentes parties du cocotier et du bananier sont souvent utilisés dans les activités de la vie quotidienne ; précisez lesquelles.

Cocotier :

Le tronc fendu pour recueillir l'eau de pluie

Les racines : pour se soigner

Les feuilles tressées : nattes, sacs, chapeaux...

Coco germé et coco sec : utilisés dans la cuisine etc...

Bananier :

Le tronc : pour se soigner

Les racines : pour se soigner

Les feuilles : confection de bougna etc...